



1. Uso conforme

- La maniglia a leva GN 305 è progettata per fissare componenti, pezzi o dispositivi in modo rapido e sicuro. Può essere utilizzata in tutte le zone definite ai sensi della norma DIN EN 1672-2.
- Un impiego diverso dal presente uso conforme non è consentito.
- L'asta filettata o il foro della maniglia a leva non devono entrare in contatto con l'ambiente esterno. (Fig. 1).

2. Preparazione

- È necessario assicurarsi che la maniglia a leva venga utilizzata solo in combinazione con l'anello di tenuta fornito in dotazione. La guarnizione ha forma conica. È pertanto necessario fare attenzione alla corretta posizione di montaggio (Fig. 1).
- Per ottenere la necessaria tenuta igienica, la superficie sulla quale viene montato l'anello di tenuta deve essere liscia e piana, preferibilmente in acciaio inox con una rugosità superficiale Ra < 0,8 µm. I fori non devono avere una dimensione maggiore di 0,5 mm - diametro della filettatura.

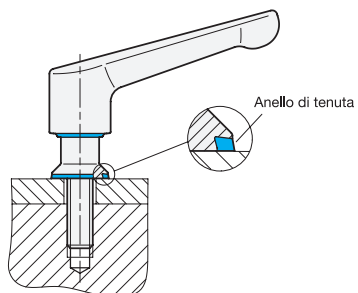


Fig. 1

3. Montaggio

- In occasione del montaggio dei componenti è essenziale non danneggiare le superfici della maniglia a leva.
- Garantire una distanza sufficiente dagli altri componenti installati. Questo è necessario per consentire un'adeguata accessibilità per scopi di pulizia.
- Per fissare la maniglia a leva scegliere una vite di lunghezza sufficiente a serrare la maniglia sul blocco (arresto metallico) e garantire una corretta chiusura dell'anello di tenuta.
- Per la versione con boccia, scegliere una vite o un'asta filettata adeguata in acciaio inossidabile (per evitare danni da corrosione).
- La lunghezza della filettatura deve essere selezionata in base alla misura del filetto (per indicazioni in merito consultare il fascicolo tecnico).
- Dopo il montaggio, la guarnizione della maniglia a leva deve toccare l'intera superficie di montaggio per consentire una corretta tenuta.
- Il montaggio può essere effettuato sia in ambienti interni che esterni. Negli ambienti esterni, la guarnizione deve essere ispezionata ed eventualmente sostituita a intervalli più brevi rispetto all'impiego in ambienti interni.
- La posizione di montaggio è irrilevante.
- La temperatura ambiente non deve superare i 150 °C per le tenute in H-NBR e i 120 °C per le tenute in EPDM.
- Pulire la maniglia a leva dopo l'installazione o prima della messa in funzione.

4. Condizioni d'impiego

- 4.1. Temperatura**
 H-NBR: -25 °C – 150 °C (Attenzione: pericolo di ustioni)
 EPDM: -40 °C – 120 °C (Attenzione: pericolo di ustioni)

4.2. Resistenza

In caso di contatto prolungato con concentrazioni più elevate di cloruro o di ossigeno può verificarsi corrosione del materiale 1.4301. Queste sostanze possono essere contenute ad esempio in acque industriali, alimenti, detersivi o disinfettanti. Il materiale 1.4301 o 1.4308 non deve essere utilizzato a contatto con l'acqua di mare o nelle piscine. Raccomandiamo pertanto di eseguire la pulizia a intervalli più brevi e di controllare la superficie del materiale. In presenza di corrosione procedere alla sostituzione.

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

GN 305



Edizione · Edición
11/2021
 Art.N° · Número de artículo
BT-305-K3-V1-12.20

Telefon +49 7723 6507-0
 Fax +49 7723 4659
 E-Mail info@ganternorm.com

Otto Ganter GmbH & Co. KG
 Triberger Straße 3
 78120 Furtwangen
 Deutschland

www.ganternorm.com

1. Uso previsto

- El tirador GN 305 está indicado para fijar de forma rápida y segura componentes, piezas o aparatos. Puede utilizarse en todos los ámbitos definidos en la norma DIN EN 1672-2.
- No se permite ningún tipo de uso distinto del previsto.
- La varilla roscada y el orificio del tirador debe colocarse en un espacio de montaje cerrado (imagen 1).

2. Preparativos

- El tirador solo puede utilizarse junto con la junta de sellado facilitada. La junta tiene forma cónica y por lo tanto debe comprobarse que se coloca en la posición correcta (imagen 1).
- Para conseguir la estanqueidad exigida por motivos higiénicos, la superficie sobre la que se monta la junta de sellado debe ser lisa y plana, y preferentemente de acero inoxidable con una rugosidad superficial de Ra < 0,8 µm. Los orificios no deben tener un tamaño superior a 0,5 mm más el diámetro de la rosca.

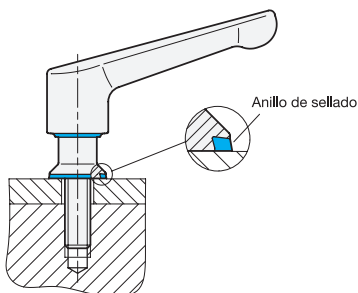


imagen 1

3. Montaje

- Durante el montaje de los componentes es fundamental no dañar las superficies del tirador.
- Debe dejarse una distancia suficiente con respecto a los demás componentes instalados. Esto es necesario para garantizar un acceso suficiente para la limpieza.
- Para fijar el tirador debe elegirse un tornillo de la longitud adecuada para garantizar que el tirador quede tensado siempre en bloque (tope metálico) y se consiga así el correcto sellado de la junta.
- En el caso de la variante con casquillo debe elegirse un tornillo o una varilla roscada de acero inoxidable (para evitar daños por corrosión).
- La longitud del tornillo roscado debe elegirse según el tamaño de la rosca. (Encontrará indicaciones al respecto en la correspondiente documentación técnica).
- Tras el montaje, la junta del tirador debe quedar apoyada por completo sobre la superficie de montaje para conseguir un correcto sellado.
- El tirador puede montarse tanto en interiores como en exteriores. En exteriores, la junta debe revisarse y en su caso sustituirse más a menudo que en interiores.
- La posición de montaje es irrelevante.
- En función del material de la junta, la temperatura ambiente no debe superior a 150 °C en el caso de H-NBR y a 120 °C en el caso de EPDM.
- Limpie el tirador tras la instalación o antes del primer uso.

4. Condiciones de uso

- 4.1. Temperatura**
 H-NBR: -25 °C – 150 °C (precaución: riesgo de quemaduras)
 EPDM: -40 °C – 120 °C (precaución: riesgo de quemaduras)

4.2. Resistencia

El material 1.4301 puede sufrir daños por corrosión si está en contacto durante mucho tiempo con elevadas concentraciones de cloruro o de ácido. Estas sustancias pueden estar presentes, por ejemplo, en aguas utilizadas para procesos, alimentos, productos de limpieza y desinfectantes. El material 1.4301 o 1.4308 no debe utilizarse en contacto con agua de mar o en piscinas. Recomendamos por tanto realizar una limpieza a intervalos más cortos y revisar el estado de la superficie del material. Tan pronto como se aprecie corrosión, debe sustituirse.

5. Pulizia

(La resistenza ai detersivi, le temperature di pulizia e la scelta del disinfettante devono essere chiarite con il produttore del detergente o del disinfettante in funzione del materiale della guarnizione).

- Adattare gli intervalli di pulizia alle proprie esigenze e al proprio programma di pulizia. Si raccomanda di eseguire almeno una pulizia quotidiana, e comunque non appena si evidenziano contaminazioni visibili.
- In caso di interruzione prolungata del funzionamento, eseguire la pulizia al termine dell'interruzione e prima della rimessa in servizio. Raccomandiamo di eseguire la pulizia anche all'inizio di un'interruzione prolungata per evitare che i depositi si seccino.

Procedimento per la pulizia e, se necessario, per la disinfezione:

- Sciogliere la maniglia a leva con acqua.
- Insaponare tutte le superfici.
- Durante la pulizia, non superare la temperatura massima di 150 °C per le tenute in H-NBR e di 120 °C per le tenute in EPDM.
- Sciacciare la schiuma con acqua (di rubinetto). Usare con poca pressione (getto d'acqua leggero).
- Se necessario disinfettare.
- Al termine della disinfezione sciacquare con acqua (di rubinetto).

- Tutte le superfici devono essere accessibili. Controllare che non vi siano zone d'ombra che porterebbero a una pulizia insufficiente.
- Se la presenza di sporco ostinato richiede un intervento di pulizia manuale, prestare attenzione a quanto segue:
 - Aiutarsi con strumenti di pulizia, ad es. una spugna morbida, uno straccio.
 - Gli strumenti di pulizia devono essere puliti prima dell'uso.
 - Evitare in particolare di danneggiare le guarnizioni durante la pulizia manuale.

- Si sconsiglia la pulizia a pressioni oltre i 7 bar (ad es. pulitrici ad alta pressione). In ogni caso è necessario poter regolare la pressione manualmente. La pressione deve essere regolata in modo tale che le guarnizioni non subiscano danni.
- Non pulire la maniglia a leva e le guarnizioni con procedimenti abrasivi, come ad es. raggio laser, ultrasuoni o ghiaccio secco.
- Detersivi e strumenti di pulizia non autorizzati e inadatti possono danneggiare la maniglia a leva e le guarnizioni e non devono essere utilizzati
- Non pulire mai la superficie con utensili appuntiti, affilati o abrasivi, ad es. lame, spazzole o panni ruvidi.
- Dopo la pulizia, la maniglia a leva deve essere ripassata con un panno privo di pelucchi. La zona tra l'albero fisso e la leva mobile deve essere pulita sollevando e abbassando la leva più volte e strofinando contemporaneamente.

* Valori indicativi di resistenza:

| Proprietà | H-NBR | EPDM |
|------------------------------------|-------|------|
| Resistenza agli acidi | C | A |
| Resistenza agli alcali | B | A |
| Resistenza all'olio e al grasso | A | D |
| Resistenza ai combustibili | B | D |
| Resistenza ai solventi | B | C |
| Resistenza al vapore | B | A |
| Resistenza all'ozono | B | A |
| Resistenza agli agenti atmosferici | B | A |

- A** = Ottima, corrosione molto bassa o assente
- B** = Buona, corrosione da bassa a moderata
- C** = Discreta, corrosione da moderata a forte
- D** = Insufficiente, non consigliabile per il caso d'impiego

6. Funzionamento

- La maniglia a leva deve essere azionata solo quando è pulita.
- Durante il funzionamento è necessario verificare che le superfici nella zona di tenuta siano pulite.
- Assicurarsi che la maniglia a leva sia sempre completamente inserita quando viene applicata una coppia.
- La maniglia a leva non deve essere prolungata per mezzo di un tubo o di altro oggetto simile per generare una coppia più elevata.
- Quando la maniglia a leva viene azionata, non superare la coppia di serraggio massima.

| Dimensione della maniglia a leva | max. coppia di serraggio [Nm] |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 63 | 12 |
| 78 | 27 |

7. Manutenzione

- Le guarnizioni devono essere esaminate a intervalli regolari, preferibilmente ogni giorno, per verificare l'assenza di danni, crepe o infragilimento.
- Le guarnizioni difettose devono essere sostituite (Fig. 2). Utilizzare esclusivamente gli specifici anelli di tenuta nella misura adeguata (GN 7600).

Il raschiatore (Fig. 2) non può essere sostituito. Pertanto, la maniglia a leva deve essere sostituita se il raschiatore è danneggiato, incrinato o infragilito.

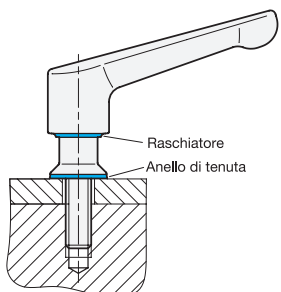


Fig. 2

5. Limpieza

(La resistencia a los productos de limpieza, las temperaturas de limpieza y la elección del desinfectante deben consultarse con el fabricante del producto de limpieza o desinfectante correspondiente en función del material de la junta.)

- Ajuste los intervalos de limpieza dependiendo de sus necesidades higiénicas y su plan de limpieza. Recomendamos realizar al menos una limpieza al día y en todo caso siempre que haya suciedad visible.
- Si el uso se ha interrumpido durante mucho tiempo, limpie el tirador al final de esa interrupción y antes de volver a utilizarlo. Si el uso va a interrumpirse durante un largo tiempo, también recomendamos realizar antes una limpieza para evitar que las adherencias se sequen.

Procedimiento de limpieza y, si es necesario, de desinfección:

- Limpiar el tirador con agua.
- Enjabonar todas las superficies.
- Durante la limpieza no puede superarse la temperatura máxima de 150 °C en caso de H-NBR y de 120 °C en caso de EPDM.
- Aclarar la espuma con agua (de calidad potable). Para ello, el agua debe salir a baja presión (un pequeño chorro).
- Desinfectar si es necesario.
- Al final de la desinfección, aclarar con agua (de calidad potable).

- Debe llegarse a todas las superficies. Debe procurarse que no queden zonas sin limpiar que hagan que el resultado de la limpieza sea insuficiente.
- Si debido a la gran cantidad de suciedad existente fuera necesario limpiar el tirador manualmente, también debe tenerse en cuenta lo siguiente:
 - Deben utilizarse utensilios de limpieza adicionales, como por ejemplo una esponja suave, trapos o cepillos de cerdas suaves.
 - Los utensilios de limpieza deben estar limpios antes de usarlos.
 - Debe prestarse especial atención a no dañar las juntas durante la limpieza manual.

- No se recomienda realizar la limpieza a presiones superiores a 7 bar (por ejemplo con un limpiador a presión). Si se utiliza un limpiador de este tipo debe garantizarse que la presión se pueda regular manualmente. La presión debe ajustarse de forma que no se causen daños en las juntas.
- No limpie el tirador ni las juntas con procedimientos abrasivos, como rayo láser, ultrasonidos o hielo seco.
- Los productos o utensilios de limpieza no permitidos y no adecuados pueden dañar el tirador y las juntas y por tanto no deben utilizarse.
- No limpie nunca la superficie con herramientas punzantes, afiladas o que rayen, como cuchillos, cepillos o paños ásperos.
- Una vez finalizada la limpieza, debe frotarse el tirador con un paño que no deje pelusas. Al hacerlo, la zona entre el eje fijo y el tirador móvil debe limpiarse levantándolo y bajándolo varias veces y frotando al mismo tiempo.

* Valores orientativos de las resistencias:

| Características | H-NBR | EPDM |
|----------------------------------|-------|------|
| Resistencia a los ácidos | C | A |
| Resistencia a los álcalis | B | A |
| Resistencia al aceite y la grasa | A | D |
| Resistencia a los combustibles | B | D |
| Resistencia a los disolventes | B | C |
| Resistencia al vapor | B | A |
| Resistencia al ozono | B | A |
| Resistencia a la intemperie | B | A |

- A** = Muy buena, con muy pocas consecuencias o ninguna en absoluto
- B** = Buena, con pocas consecuencias o con consecuencias moderadas
- C** = Satisfactoria, con consecuencias de moderadas a importantes
- D** = Insuficiente, no se recomienda su uso

6. Manejo

- El tirador solo debe utilizarse si está perfectamente limpio.
- Durante el manejo debe prestarse especial atención a que las superficies de la zona de la junta estén limpias.
- También debe prestarse atención a que el tirador esté completamente insertado cuando se aplique un par de giro.
- El tirador no puede alargarse con ayuda de un tubo ni ningún otro objeto con el fin de conseguir un par de giro mayor.
- Al accionar el tirador no debe sobrepasarse el par de apriete máximo.

| Tamaño de tirador | par de apriete máximo [Nm] |
|-------------------|----------------------------|
| 63 | 12 |
| 78 | 27 |

7. Mantenimiento

- Debe comprobarse periódicamente, preferiblemente a diario, si las juntas presentan daños, grietas o fragilidad.
- Las juntas defectuosas deben sustituirse por otras nuevas (imagen 2). Utilice únicamente juntas especiales del tamaño adecuado (GN 7600).

El aro de engrase (imagen 2) no se puede sustituir. Por este motivo, el tirador debe sustituirse cuando el aro de engrase presente daños, grietas o fragilidad.

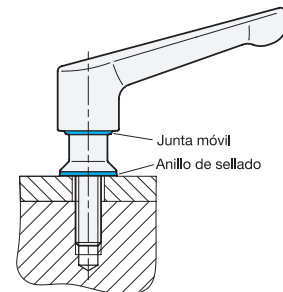


imagen 2